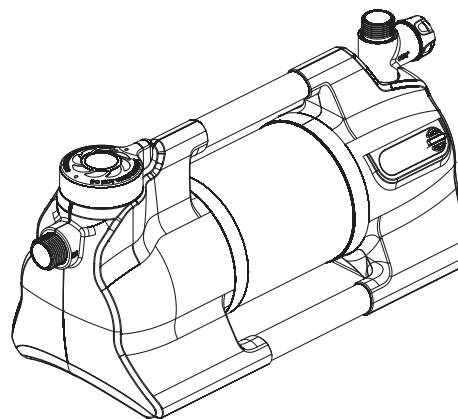


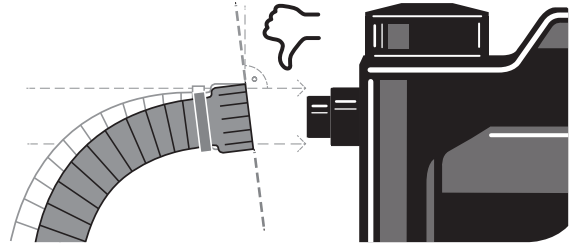
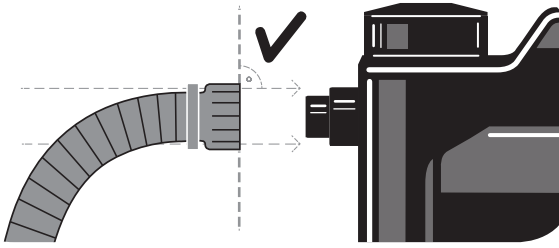
5600 Silent+ **Art. 9057**



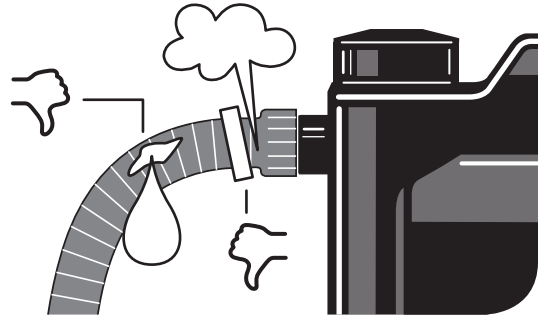
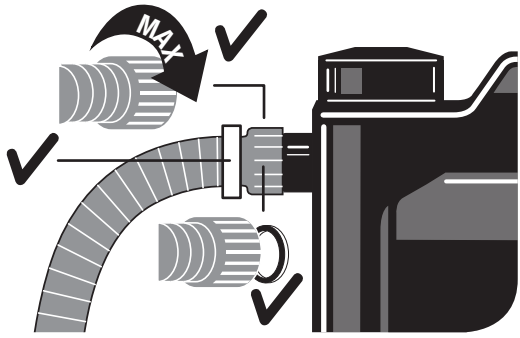
6300 SilentComfort
6500 SilentComfort

Art. 9058
Art. 9059

A1

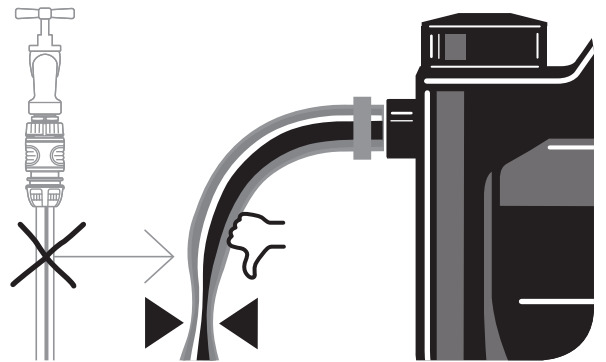
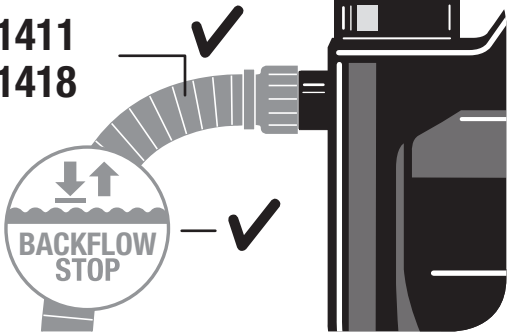


A2



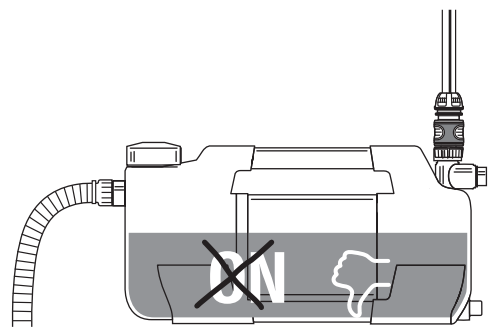
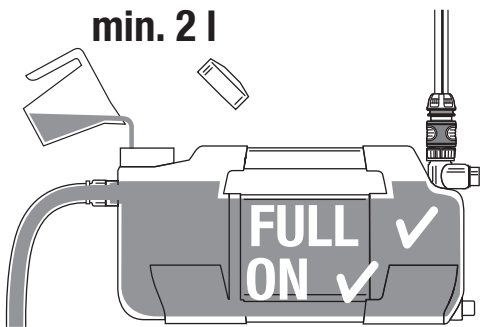
A3

Art. 1411
Art. 1418

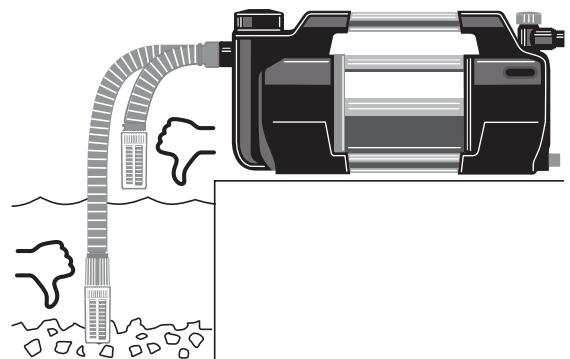
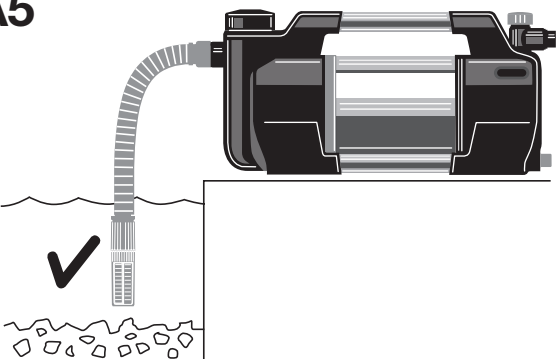


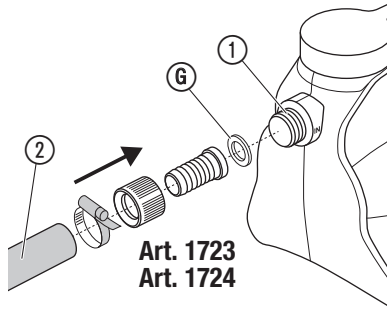
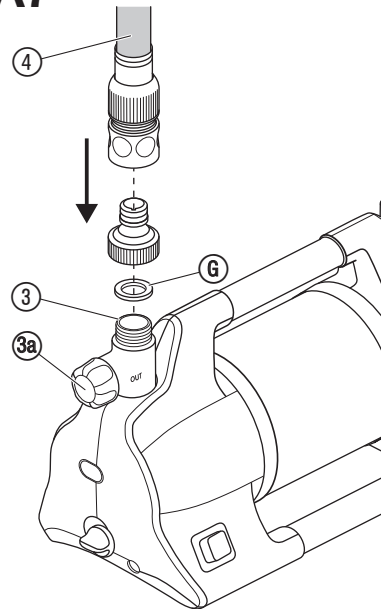
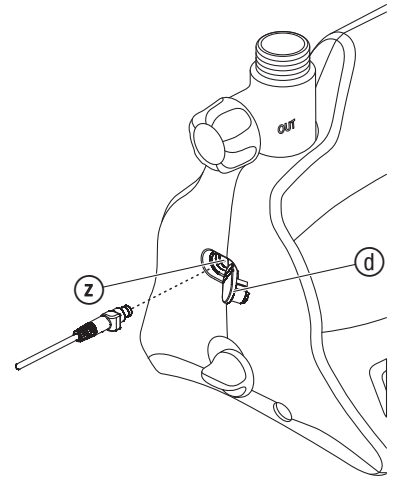
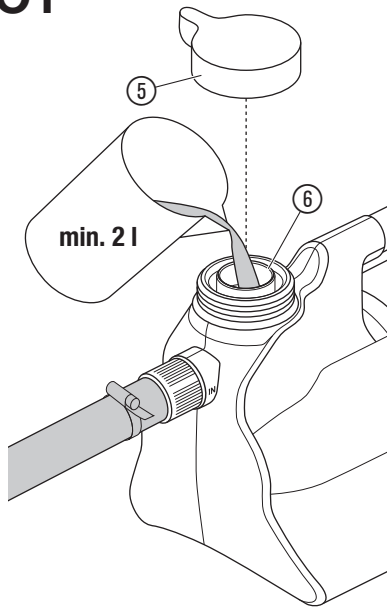
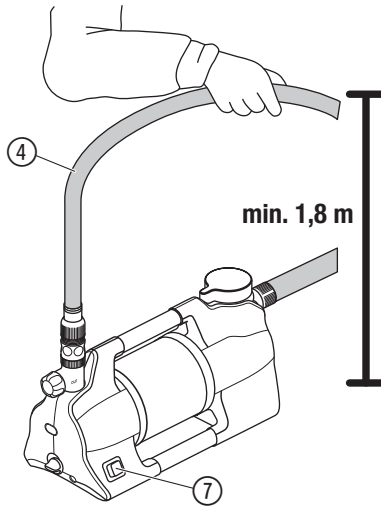
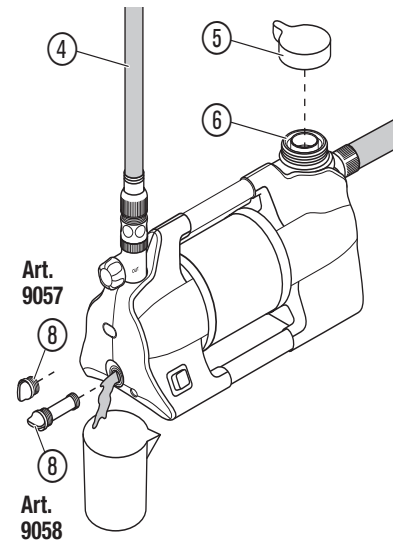
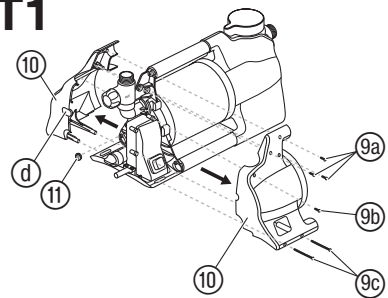
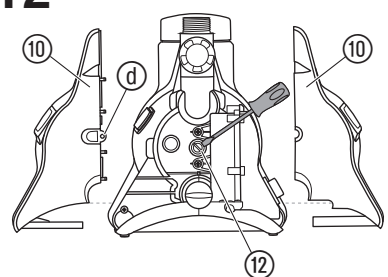
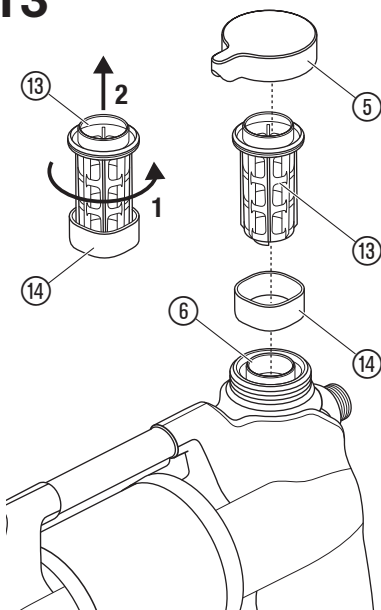
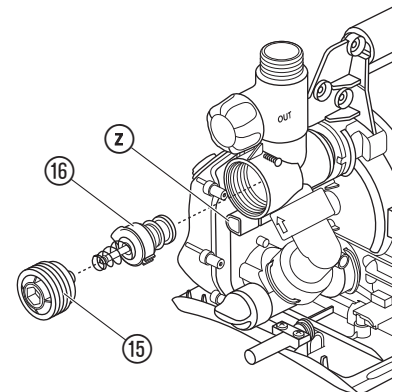
A4

min. 2 l



A5



A6**A7****A8****O1****O2****S1****T1****T2****T3****T4**

pt Bomba de jardim 5600 Silent+/ 6300 SilentComfort/6500 SilentComfort

1. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA	52
2. MONTAGEM	53
3. FUNCIONAMENTO	54
4. MANUTENÇÃO	54
5. ARMAZENAMENTO	55
6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS	55
7. DADOS TÉCNICOS	56
8. ACESSÓRIOS/PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO	56
9. ASSISTÊNCIA	56
10. ELIMINAÇÃO	56

Tradução do manual de instruções original.

1. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

1.1 Explicação dos símbolos



Leia o manual de instruções.

1.2 Advertências gerais de segurança

1.2.1 Advertências gerais de segurança para bombas



PERIGO!

Choque elétrico!

Perigo de ferimentos devido a choque elétrico.

- O produto tem de ser alimentado através de um dispositivo de proteção diferencial residual (RCD) com uma corrente de disparo nominal máxima de 30 mA.
- Desligue o produto da rede antes de o colocar fora de serviço, realizar a manutenção ou a substituição de peças. Para isso, a tomada tem de estar no campo de visão.

1.2.2 Advertências de segurança para bombas de jardim

1.2.2.1 Operação segura:

A temperatura da água não deve exceder 35 °C.

A bomba não deve ser usada quando houver pessoas na água.

Pode ocorrer a contaminação do líquido devido à fuga de lubrificantes.

1.2.2.2 Disjuntor:

Disjuntor térmico:

Em caso de sobrecarga, a bomba é desligada pelo disjuntor térmico incorporado. Depois de o motor ter arrefecido o suficiente, a bomba fica novamente operacional.

1.3 Advertências de segurança adicionais

1.3.1 Utilização prevista

Este produto pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimentos, quando estas sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente ao uso do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser realizadas por crianças, exceto, se tiverem uma idade igual ou superior a 8 anos de idade e estejam sob supervisão.

Recomendamos que o produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

A **Bomba de jardim GARDENA** destina-se ao abastecimento de água subterrânea, água da chuva, água canalizada e água com cloro em jardins privados e hortas urbanas.

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração (operação profissional).

O produto não está indicado para uma utilização permanente.

1.3.1.1 Líquidos a ser bombeados:

Com a **Bomba de jardim GARDENA** apenas é possível abastecer água.



PERIGO!

Lesões no corpo!

Não é permitido o bombeamento de água salgada, água suja, material cáustico, facilmente inflamável ou explosivo (como, por exemplo, gasolina, petróleo, diluentes), óleos, óleo combustível e géneros alimentícios.

1.3.1.2 Intensificação da pressão:

A pressão de entrada tem de ser assegurada por uma válvula limitadora da pressão. Ao utilizar a bomba para aumento de pressão, não pode ser ultrapassada a pressão interna máxima permitida de 6 bar. A pressão máxima de entrada é portanto:

GARDENA Bomba de jardim 5600 n.º ref. 9057

→ Máx. 1,3 bar

GARDENA Bomba de jardim 6300 n.º ref. 9058

→ Máx. 1,1 bar

A bomba n.º ref. 9059 não pode ser usada para o aumento da pressão, pois a bomba fornece 6 bar.

1.3.2 Advertências de segurança elétricas adicionais



PERIGO!

Risco de paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o respetivo funcionamento. Este campo eletromagnético pode afetar a funcionalidade de implantes médicos ativos ou passivos (por exemplo, pacemakers), o que pode resultar em ferimentos graves ou morte.

→ Consulte o seu médico e o fabricante do seu implante antes de utilizar este produto.

→ Depois de utilizar o produto, desligue a ficha de alimentação da tomada de parede.

A bomba tem de ser montada num local estável e à prova de inundação e protegida contra queda na água. Montar a bomba a uma distância segura (mín. 2 m) do líquido bombeado. Pode usar um interruptor de segurança pessoal homologado como segurança adicional.

→ Consulte um electricista.

A ficha de alimentação elétrica da bomba tem de ser desconectada, antes de alguém entrar na piscina.

Se o cabo de alimentação deste produto sofrer danos, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo Serviço de Assistência Técnica ou por uma pessoa com qualificações semelhantes para evitar perigos.

→ Proteja a ficha de rede e o cabo de alimentação do calor, óleo e arestas aguçadas.

→ Não utilize o cabo de corrente para transportar a bomba ou desligá-la da corrente.

→ Monte a bomba num local protegido de inundações.

→ Verifique regularmente a ligação à rede.

→ Execute sempre uma verificação visual antes da utilização da bomba (em especial o cabo de alimentação e a ficha de rede).

Uma bomba danificada não deve ser utilizada.

→ Em caso de danos, envie a bomba para ser verificada pelo Centro de Assistência da GARDENA.

Apenas um electricista pode efetuar modificações elétricas.

→ Antes do enchimento, da desmontagem e manutenção é necessário desligar a corrente.

→ Se as nossas bombas forem usadas com um gerador, respeite as advertências do fabricante do gerador.

1.3.2.1 Cabo:

Se forem usados cabos de extensão, estes têm de respeitar as secções mínimas indicadas na tabela a seguir:

Tensão	Comprimento do cabo	Secção
230 – 240 V/50 Hz	Até 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

1.3.3 Advertências de segurança pessoais adicionais



PERIGO!

Risco de asfíxia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas.

→ Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.



PERIGO!

Perigo de ferimento por água quente!

A água bombeada está sob pressão e pode provocar ferimentos se entrar diretamente em contacto com o corpo ou com os olhos.

Em caso de uma operação prolongada (> 5 min.) contra o lado da saída fechado, a água na bomba pode aquecer, de forma a que podem ser provocadas lesões por água quente.

→ **Deixe a bomba a funcionar durante 5 minutos, no máximo, contra o lado de pressão fechado ou no caso de falta de abastecimento de água.**

Se faltar alimentação de água no lado da admissão, a água na bomba pode aquecer e causar ferimentos quando a água sai.

→ **Desligue a bomba da rede e deixe a água arrefecer**

→ **Não abra fechos nem uniões roscadas quando a água estiver muito quente.**

→ **Antes de uma nova colocação em funcionamento, assegure a alimentação de água do lado de sucção e encha completamente a bomba com água.**

Se estiverem ao sol, as mangueiras ou os cabos podem ficar muito quentes.

Ao ligar a bomba ao sistema de abastecimento de água têm de ser cumpridas as prescrições sanitárias específicas do país para impedir a recirculação de água não potável.

→ Consulte um profissional em instalações sanitárias.

De modo a evitar o funcionamento em seco da bomba, tenha em atenção de que o final da mangueira de sucção tem de estar sempre submerso no líquido.

→ Encha a bomba antes de cada colocação em funcionamento até transbordar (mín. 2 l) com água!

→ Durante o enchimento da bomba com água, certifique-se de que nenhuma mangueira nem consumidor estão conectados à bomba e de que a bomba está geralmente na horizontal.

→ Certifique-se de que as mangueiras estão assentes sem dobras.

Areias e outros materiais abrasivos no líquido aumentam o desgaste da bomba e reduzem a sua capacidade de escoamento.

→ Utilize a bomba apenas com o filtro integrado montado.

Caso contrário, podem ocorrer danos na bomba.

→ No caso de água arenosa utilize um pré-filtro da bomba.

O transporte de água suja p. ex. pedras, agulhas de pinheiro, etc. podem danificar a bomba.

→ Não transporte água contaminada.

O fluxo mínimo perfaz 90 l/h (1,5 l/min). Acessórios de rega com rendimento reduzido não devem ser operados.

Um sistema de vedação desadequado pode provocar fugas.

→ Utilize o sistema de vedação previsto para o efeito.

1. Certifique-se de que a junta plana ⑥ está inserida na peça de conexão da mangueira de sucção.
2. Aparafuse de modo hermético a mangueira de sucção ② resistente ao vácuo na conexão do lado de sucção ①. Para isso, a peça de conexão da mangueira de sucção tem de ser colocada em linha reta [fig. A1].
3. Assente a mangueira de sucção ② em linha reta e sem enrolar.
4. Em caso de alturas de sucção superiores a 3 m: fixe a mangueira de sucção ② adicionalmente (por ex. ate-a um pau).
Assim, a bomba é aliviada do peso da mangueira de sucção.

2.3 Ligar a mangueira do lado de pressão [fig. A7]:

A fim de assegurar uma boa purga do ar, a mangueira de pressão deve ser apenas conectada, após o enchimento da bomba (ver **3.1.3 Colocar a bomba em funcionamento**).

A ligação do lado de pressão ③ está equipada com uma rosca externa de 33,3 mm (G 1").

A peça de conexão no lado de pressão apenas pode ser apertada à mão.

Um uso otimizado da capacidade de transporte da bomba é conseguido através da ligação de mangueiras de 19 mm (3/4"), em combinação com:

- por ex. o **Conjunto de ligação da bomba GARDENA n.º ref. 1752**
- ou mangueiras de 25 mm (1") com a **Peça roscada de acoplamento rápido GARDENA** com rosca interna **n.º ref. 7109/peça para mangueira de acoplamento rápido n.º ref. 7103**.

No lado de pressão existem 2 ligações. Uma ligação horizontal (rotativo em 180°) e uma vertical. A ligação não usada tem de ser fechada com o tampão ⑨.

Segure ou fixe a mangueira de pressão na vertical para evitar dobrar a mangueira de pressão na saída vertical da bomba.

Instale a mangueira horizontalmente no chão e evite elevações em u da mangueira, assim como mangueiras enroladas. O escape do ar é ideal quando a mangueira de pressão está totalmente instalada e apresenta um percurso ascendente quando visto a partir da bomba.

1. Ligue a mangueira de pressão ④ com a ligação do lado de pressão ③.
2. Aparafuse o tampão ⑨ na ligação não usada do lado de pressão.

2.3.1 Ligar a mangueira de pressão mediante o sistema de encaixe GARDENA:

Através dos sistemas de mangueiras GARDENA podem ser conectadas mangueiras 19 mm (3/4")/16 mm (5/8") e 13 mm (1/2").

Diâmetro da mangueira	Conexão da bomba	
13 mm (1/2")	Sistema de conexão de bombas GARDENA	n.º ref. 1750
16 mm (5/8")	Unidade de torneira GARDENA Unidade de mangueira GARDENA	n.º ref. 18202 n.º ref. 18216
19 mm (3/4")	Sistema de conexão de bombas GARDENA	n.º ref. 1752

2.3.2 Ligação paralela de mais de 2 mangueiras de pressão:

Na ligação paralela de mais de 2 mangueiras de pressão recomendamos a utilização de:

- por ex. o **Distribuidor de 2 ou 4 saídas GARDENA n.º ref. 8193/8194**
- ou a **Válvula de 2 vias GARDENA n.º ref. 940**.

Estes podem ser aparafusados diretamente na ligação do lado de pressão ③.

2.4 N.º ref. 9058/9059:

Ligar o sensor de humidade no solo (opcional) [fig. A8]:

Além do comando temporizado (*consultar Manual de instruções do ecrã Bluetooth®*) existe ainda a opção de integração da humidade do solo.

Se a humidade do solo for suficiente, a irrigação programada não é realizada.

1. Posicione o sensor de humidade no solo na zona de rega.
2. Abra a cobertura contra sujidade ⑩.
3. Encaixe a ficha do sensor na ligação do sensor ② da bomba.

2. MONTAGEM



PERIGO!

Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos devido a arranque acidental.

→ Retire da tomada a ficha do cabo de rede.

2.1 Local de montagem:

- Na instalação por baixo do espelho de água, é necessário ser incorporado um dispositivo de bloqueio para impedir uma perda de água indesejada.
- O local de montagem tem de estar na horizontal, ser firme e seco e permitir o assentamento seguro da bomba.
- A distância para a água tem de ser, no mínimo, 2 m.
- A bomba tem de ser instalada num local protegido de inundações.

2.2 Ligar a mangueira no lado de sucção [fig. A6]:

A ligação do lado de sucção ① está equipada com uma rosca externa de 33,3 mm (G 1").

A peça de ligação no lado de sucção apenas pode ser apertada à mão [fig. A2].

A fim de encurtar o tempo de retoma da aspiração, recomendamos a utilização de uma mangueira de sucção com válvula de refluxo que impeça um esvaziamento espontâneo da mangueira de sucção após a desconexão da bomba [fig. A3].

A sucção do ar no sistema de sucção pode provocar uma falha de funcionamento e um aumento do nível de ruído.

→ Ligue o sistema de sucção de forma diligente.

→ Verifique a junta com regularidade e troque-a quando for necessário.

No lado de sucção não utilizar sistemas de encaixe para mangueiras de água.

No lado de sucção tem de ser usada uma mangueira de sucção resistente a vácuo:

- por ex. a **Unidade de sucção GARDENA n.º ref. 1411/1412/1418**
- ou a **mangueira de sucção para poços de propulsão GARDENA n.º ref. 1729**.
- Unir mangueiras de sucção ② sem ligação roscada através de uma peça de conexão da mangueira de sucção (por ex. **n.º ref. 1723/1724**) com a ligação do lado de sucção e aparafusar de um modo hermético.

2.2.1 Existem 2 tipos de sistemas de ligação:

Previsto para junta plana:

Não é necessária uma fita de vedação de roscas.

→ Certifique-se de que a junta plana ⑥ está inserida e sem danos na peça de conexão da mangueira de sucção.

Previsto para fita de vedação de roscas (Teflon):

Não necessita de junta plana.

3. FUNCIONAMENTO



PERIGO!

Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos devido a arranque acidental.

→ Retire da tomada a ficha do cabo de rede.

3.1 Iniciar/parar a bomba [fig. O1/O2]:



ATENÇÃO!

Funcionamento a seco da bomba!

Antes de cada arranque, certifique-se de que a bomba está cheia de água até transbordar (mín. 2 l).

3.1.1 N.º ref. 9058/9059:

Operação através da aplicação GARDENA Bluetooth®:

Com a App GARDENA Bluetooth® gratuita a Bomba de jardim GARDENA Bluetooth® pode ser controlada em qualquer momento.

Pode ser descarregada na Apple App Store ou na Google Play Store.

→ Sobre esse assunto, consultar o manual em anexo relativo à operação do ecrã Bluetooth®.

3.1.2 N.º ref. 9058/9059:

Operação através do ecrã na bomba:

→ Sobre esse assunto, consultar o manual em anexo relativo à operação do ecrã Bluetooth®.

3.1.3 Colocar a bomba em funcionamento:

1. Remova a mangueira de pressão (Out).
Assim, é assegurada uma melhor purga do ar da bomba durante o enchimento.
2. Desenrosque a união roscada ⑤ na abertura de enchimento ⑥ à mão.
3. Remova o filtro.
Assim, o nível de água pode ser melhor reconhecido durante o enchimento.
4. Encha lentamente no mín. 2 l de água através da abertura de enchimento ⑥ até alcançar um nível de água estável à altura da ligação do lado de pressão [fig. A4].
O processo de enchimento pode demorar até 2 minutos.
5. Se utilizar uma válvula de refluxo: encha a mangueira de sucção com água.
Isso acelera o processo de sucção.
6. Esvazie a água restante na mangueira de pressão ④ antes da ligação.
Assim, o ar pode sair durante o processo de sucção.
7. Após o enchimento da bomba: conecte a mangueira de pressão (Out) à bomba.
8. Recoloque o filtro.
9. Enrosque manualmente a união roscada ⑤ na abertura de enchimento ⑥ até encostar (não enroskar demasiado nem usar alicate).
10. Abra as válvulas de bloqueio eventualmente existentes na tubagem de pressão (acessórios de rega, corte de água, etc.). Todos os consumidores têm de estar abertos até à posição máx. possível.
11. Encaixe a ficha do cabo de rede numa tomada.
N.º ref. 9058/9059: Consultar **Manual de instruções do ecrã Bluetooth®**
12. No caso de alturas de sucção elevadas: eleve e mantenha a mangueira de pressão ④ elevada no mín. 1,8 m na vertical acima da bomba durante o processo de sucção.
13. **N.º ref. 9057:** Coloque o interruptor para Ligar/Desligar ⑦ na posição **Lig.**
O interruptor para Ligar/Desligar acende-se.
N.º ref. 9058/9059: Consultar **Manual de instruções do ecrã Bluetooth®**.
A bomba inicia e bombeia água após o processo de sucção.
O processo de sucção pode demorar até 5 minutos.

N.º ref. 9057: Se a bomba ainda não bombear água após 5 minutos:

1. Coloque o interruptor para Ligar/Desligar ⑦ na posição **Deslig.**
A bomba para.

2. Deixe a bomba arrefecer.
3. Em **6.4 Tabela de erros** procure a causa possível.
4. Reinicie a bomba (ver **3.1.3 Colocar a bomba em funcionamento**).

3.1.4 Parar a bomba:

- **N.º ref. 9057:** Coloque o interruptor para Ligar/Desligar ⑦ na posição **Deslig.**
A bomba para e o interruptor para Ligar/Desligar apaga-se.
- **N.º ref. 9058/9059:** Consultar **Manual de instruções do ecrã Bluetooth®**.

3.1.5 N.º ref. 9058/9059:

Se a bomba ainda não bombear água após 5 minutos:

- Consultar **Manual de instruções do ecrã Bluetooth®**.

3.2 Apenas para n.º ref. 9058/9059: Função safe-pump:

- Consultar **Manual de instruções do ecrã Bluetooth®**.

3.3 Dicas sobre bombas:

3.3.1 Dica geral sobre sucção:

A altura máxima de auto-sucção indicada só é alcançada se a bomba tiver sido enchida através da **abertura de enchimento** até transbordar, e se a mangueira de pressão ④ durante o processo de sucção for mantida para cima de tal forma que impeça a passagem de água desde a bomba pela mangueira de pressão ④. Encher a bomba antes de as mangueiras, tubagem fixa etc. estarem conectadas na bomba do lado de pressão. Assegura-se, assim, que a bomba pode ser enchida com água na totalidade (2 l) (o ar pode sair).

A bomba deve ser enchida com 2 l de água.

3.3.2 Funcionamento silencioso:

A bomba é silenciosa. Esta vantagem apenas pode ser obtida com uma instalação correta:

- Selecione uma base com poucas vibrações (por ex. não colocar por cima de chapas ou tanques de plástico).

3.3.3 Valores máx. de fluxo:

A bomba tem uma válvula bypass para permitir tempos de aspiração curtos. No caso de uma extremidade da mangueira aberta sem acessórios de rega ou diâmetros muito grandes da mangueira, a válvula pode não conseguir mudar do modo de aspiração para o modo de bomba devido a condições de pressão hidráulica. Isto pode provocar um maior ruído de funcionamento. Para conseguir o máximo desempenho da bomba, pode fechar a saída da água com o motor a funcionar durante aprox. 1 segundo (por ex. dobrando a mangueira). Assim, a válvula pode assumir a sua posição correta. Em aplicações padrão com acessórios de rega, como chuveiro ou aspersor, isto ocorre automaticamente.

3.3.4 Montagem do pré-filtro:

Se um pré-filtro for demasiado comprido, pode ser montado numa outra posição (por ex. na horizontal) em vez da posição vertical para baixo.

4. MANUTENÇÃO



PERIGO!

Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos devido a arranque acidental.

→ Retire da tomada a ficha do cabo de rede.

4.1 Limpar a bomba:



PERIGO!

Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.

- Não limpe o produto com água nem com jato de água (especialmente jato de alta pressão).
- Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.

→ Limpe a caixa da bomba com um pano húmido.

4.2 Lavar a bomba:

Após bombear água com cloro, a bomba tem de ser lavada.

1. Bombeie água morna (máx. 35 °C), adicionando eventualmente um produto de limpeza suave (por ex. detergente), até a água bombeada sair limpa.
2. Elimine os resíduos em conformidade com as diretivas em vigor no local relativamente à eliminação de resíduos.

5. ARMAZENAMENTO

5.1 Colocação fora de serviço [fig. S1]:



ATENÇÃO!

Danos na bomba devido ao gelo!

→ Guarde a bomba num local protegido do gelo.

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Retire da tomada a ficha do cabo de rede.
2. Feche as válvulas de bloqueio eventualmente existentes na linha de sucção.
3. Abra as válvulas de bloqueio eventualmente existentes na tubagem de pressão (acessórios de rega, corte de água, etc.).
Assim, o lado de pressão é despressurizado.
4. Desenrosque a união roscada ⑤ no bocal de enchimento ⑥ e o parafuso de drenagem de água ⑧ à mão.
Dessa forma, a bomba é esvaziada.
5. Incline a bomba no sentido do escoamento (aprox. 80°) para que a bomba se esvazie na totalidade.
6. Desenrosque a mangueira de sucção e a mangueira de pressão.
7. Enrosque firmemente à mão a união roscada ⑤ na abertura de enchimento ⑥ e o parafuso de drenagem de água ⑧ (sem usar alicate).
8. Limpe a bomba (consulte 4. MANUTENÇÃO).
9. Guarde a bomba num local seco, fechado e protegido da geada.

6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS



PERIGO!

Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos devido a arranque acidental.

→ Retire da tomada a ficha do cabo de rede.

6.1 Soltar a roda impulsora [fig. T1/T2]:

Uma roda impulsora bloqueada por sujidade pode soltar-se.

1. **Apenas para n.º ref. 9058/9059:**
Retire a cobertura contra sujidade ① do sensor de humidade do solo **ou** desencaixe o sensor de humidade do solo ligado.
2. Desenrosque os 6 parafusos ⑨, ⑩ e ⑪.
3. Retire os dois invólucros ⑩.
4. Retire as rolhas de borracha ⑪ do eixo da roda impulsora ⑫.
5. Gire para a direita o eixo da roda impulsora ⑫ com uma chave de parafusos isolada.
Assim, a roda impulsora bloqueada é solta.
6. Monte as rolhas de borracha ⑪ e os dois invólucros ⑩ novamente na sequência inversa.
Neste caso, certifique-se de que os parafusos ⑨, ⑩ e ⑪ estão atribuídos conforme o comprimento aos furos roscados certos.
7. **Apenas para n.º ref. 9058/9059:**
Encaixe novamente a cobertura contra sujidade ① do sensor de humidade do solo **ou** encaixe novamente o sensor de humidade do solo.

6.2 Limpar o filtro [fig. T3]:

Se a bomba não arrancar ou parar de repente durante o funcionamento, isto pode dever-se a um filtro entupido.

1. Feche todas as válvulas de bloqueio no lado de sucção.
2. Abra as válvulas de bloqueio eventualmente existentes na tubagem de pressão (acessórios de rega, corte de água, etc.).
Assim, o lado de pressão é despressurizado.

3. Desenrosque a união roscada ⑤ na abertura de enchimento ⑥ à mão.
4. Retire o filtro ⑬ verticalmente do bocal de enchimento ⑥.
5. Segure no copo ⑭ com firmeza e gire o filtro ⑬ contra o sentido dos ponteiros do relógio para fora do copo ⑭ (fecho de baioneta).
6. Limpe o copo ⑭ em água corrente.
7. Limpe o filtro ⑬ com uma escova macia, por exemplo.
8. Monte novamente o filtro ⑬ na sequência inversa.

6.3 Apenas para n.º ref. 9058/9059:

Limpar o sensor de fluxo [fig. T1/T4]:

1. **Apenas para n.º ref. 9058/9059:**
Retire a cobertura contra sujidade ① do sensor de humidade do solo **ou** desencaixe o sensor de humidade do solo ligado.
2. Desenrosque os 6 parafusos ⑨, ⑩ e ⑪ (ver **6.1 Soltar a roda impulsora**).
3. Retire os dois invólucros ⑩.
4. Desaperte a tampa ⑮ com uma chave Allen (largura 10) girando no sentido contrário dos ponteiros do relógio.
5. Retire o sensor de fluxo ⑯ da abertura do sensor ②.
6. Limpe o sensor de fluxo ⑯ em água corrente.
7. Limpe a abertura do sensor ② com um pano húmido (sem detergente).
8. Verifique a mobilidade do sensor de fluxo ⑯.
9. Monte o sensor de fluxo ⑯ novamente na sequência inversa.
10. Monte os dois invólucros ⑩ novamente na sequência inversa.
11. **Apenas para n.º ref. 9058/9059:**
Encaixe novamente a cobertura contra sujidade ① do sensor de humidade do solo **ou** encaixe novamente o sensor de humidade do solo.

6.4 Tabela de erros:

Para n.º ref. 9058/9059: ver explicação adicional do ecrã no manual de instruções do ecrã Bluetooth®.

Problema	Causa possível	Resolução
A bomba funciona mas, a sucção não se efectua	Mangueira de sucção com defeito ou rota [fig. A2].	→ Verifique a linha de sucção quanto a danos e vede de forma hermética.
	A bomba bombeia para um ponto de ligação [fig. A2].	→ Vede as uniões do lado de sucção de forma hermética.
	Sem água na cisterna, recipiente de água, conduta de água etc.	→ Assegure a alimentação de água do lado de sucção.
A bomba não foi enchida com água [fig. A4].		→ Encha a bomba (ver 3.1.3 Colocar a bomba em funcionamento).
Sai água durante o processo de sucção pela mangueira de pressão.		1. Encha a bomba novamente. 2. Mantenha a mangueira de pressão elevada. 3. Reinicie a bomba (ver 3.1.3 Colocar a bomba em funcionamento).
Uma ligação absolutamente resistente ao vácuo é possível utilizando uma mangueira de sucção GARDENA (consulte 8. ACESSÓRIOS/PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO).		
A união roscada no bocal de enchimento está com fuga [fig. A2].		→ Verifique a junta (substituir event.) e enrosque a união roscada à mão com firmeza (sem usar alicate).
Não pode sair ar, pois a tubagem de pressão está fechada ou existe água residual na mangueira de pressão.		→ Na tubagem de pressão abra as válvulas de bloqueio existentes (por ex. pulverizador) ou esvazie a mangueira de pressão.
Não pode sair ar, pois a mangueira de pressão está enrolada.		1. Assente a mangueira de pressão em linha reta a todo o comprimento. 2. Assente a mangueira virada para cima desde a saída da bomba. 3. Não dobre a mangueira de pressão na saída da bomba. 4. Abra todos os consumidores no máximo.

Problema	Causa possível	Resolução
A bomba funciona mas, a sucção não se efectua	Tempo de sucção de 5 min. não foi esperado.	→ Aguarde até 5 min. até a bomba bombear água.
	O filtro de sucção ou a válvula de refluxo na mangueira de sucção estão entupidos.	→ Limpe o filtro de sucção ou a válvula de refluxo.
	A ponta da mangueira de sucção não está na água [fig. A5].	→ Mergulhe a extremidade da mangueira de sucção até ao fundo na água.
	A altura de sucção é demasiado elevada [fig. A5].	→ Reduza a altura de sucção.
Em caso de quaisquer outras dificuldades acerca da acção de sucção, utilize uma mangueira de sucção GARDENA com stop anti-retorno (consulte 8. ACESSÓRIOS/PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO). Antes de iniciar a bomba encha-a com água.		

A bomba não entra em funcionamento ou pára repentinamente durante o funcionamento	O disjuntor térmico desligou a bomba devido a aquecimento excessivo.	→ Deixe a bomba arrefecer, esvazie a bomba e encha-a novamente. → Respeite a temperatura máxima do líquido (35 °C).
	A bomba está sem corrente.	→ Verifique os fusíveis e os conectores elétricos.
	O dispositivo de proteção diferencial residual disparou (corrente de defeito).	→ Retire a ficha da tomada e contacte a assistência GARDENA.
A bomba não está ligada.	→ Coloque o interruptor para Ligar/Desligar na posição Lig.	

A bomba funciona, porém a capacidade de débito cai repentinamente	A ponta da mangueira de sucção não está na água [fig. A5].	→ Mergulhe a extremidade da mangueira de sucção até ao fundo na água.
	O filtro de sucção ou a válvula de refluxo na mangueira de sucção estão entupidos.	→ Limpe o filtro de sucção ou a válvula de refluxo.
	Sem água na cisterna, recipiente de água, conduta de água etc.	→ Assegure a alimentação de água do lado de sucção.
	A linha de sucção está com fuga [fig. A2].	→ Elimine a fuga.
	A roda impulsora está bloqueada.	→ Solte a roda impulsora.
	A mangueira de pressão está dobrada.	→ Assente a mangueira de pressão sem dobrar e não dobre a mangueira de pressão na saída da bomba.
	Não se consegue abrir a união roscada do filtro à mão	

Não se consegue abrir a união roscada do filtro à mão	A rosca está suja.	→ Utilize um alicate de tubos para desenroscar. → Limpe a rosca no filtro e na bomba.
--	--------------------	--

NOTA:

As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

→ No caso de outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA.

7. DADOS TÉCNICOS

Bomba de jardim	Unidade	Valor (n.º ref. 9057)	Valor (n.º ref. 9058)	Valor (n.º ref. 9059)
Potência nominal	W	900	1050	1300
Tensão de rede	V (AC)	230	230	230
Frequência de rede	Hz	50	50	50
Capacidade máx. de débito	l/h	5600	6300	6500
Pressão máx./ Débito máx.	bar / m	4,7 / 47	4,9 / 49	6,0 / 60
Máx. altura de sucção	m	8	8	8
Pressão interna permitida (lado de pressão)	bar	6	6	6
Cabo da corrente eléctrica	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Peso sem cabo (aprox.)	kg	10	10,7	11,8

Bomba de jardim	Unidade	Valor (n.º ref. 9057)	Valor (n.º ref. 9058)	Valor (n.º ref. 9059)
Nível de pressão sonora L_{PA}				
Distância:				
1 m	dB	58	59	60
5 m		45	45	46
10 m		38	39	40
Nível de potência acústica L_{WA}¹⁾ medido/garantido	dB (A)	67 / 69	68 / 70	68 / 71
Incerteza k_{WA}		2,67	2,29	2,78
Temperatura máxima do líquido a bombear	°C	35	35	35

Método de medição em conformidade com: ¹⁾ RL 2000/14/EU

8. ACESSÓRIOS/PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

Mangueira de sucção GARDENA	Resistentes a dobragem e ao vácuo, opcionalmente disponível ao metro n.º ref. 1720/1721 (19 mm (3/4")/25 mm (1")) sem conectores ou com comprimento fixo n.º ref. 1411/1418 completo com conectores.	
Ligações para mangueiras de sucção GARDENA	Para ligação do lado da sucção.	n.º ref. 1723/1724
Conjunto de ligações para bombas GARDENA	Para ligação do lado da pressão.	n.º ref. 1750/1752
Filtro de sucção com stop anti-retorno GARDENA	Para equipar mangueiras de sucção vendidas a metro.	n.º ref. 1726/1727/1728
Filtro preliminar GARDENA	Recomendado para bombear água arenosa.	n.º ref. 1730/1731
Mangueira de aspiração para poços de propulsão GARDENA	Para ligar a bomba a um poço de propulsão ou a uma canalização (tubo rápido) mantendo uma passagem de ar. Comprimento 0,5 m. Com rosca fêmea de 33,3 mm (G1) em ambos os lados.	n.º ref. 1729
Sucção flutuante GARDENA	Para uma sucção sem sujidade abaixo da superfície da água.	n.º ref. 1417
Acoplamento rápido GARDENA	Para a ligação do lado de pressão de mangueiras de pressão de 1".	n.º ref. 7109/7103
GARDENA Sensor de humidade no solo	Para a rega em função da humidade do solo.	n.º ref. 1188/1867
Cabo de extensão GARDENA (comprimento: 10 metros)	Para o prolongamento do cabo do sensor até ao máximo de 105 metros.	n.º ref. 1868

9. ASSISTÊNCIA

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

10. ELIMINAÇÃO

10.1 Eliminação da bomba:

(em conformidade com a Diretiva 2012/19/EU)



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba

Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Характеристика насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe

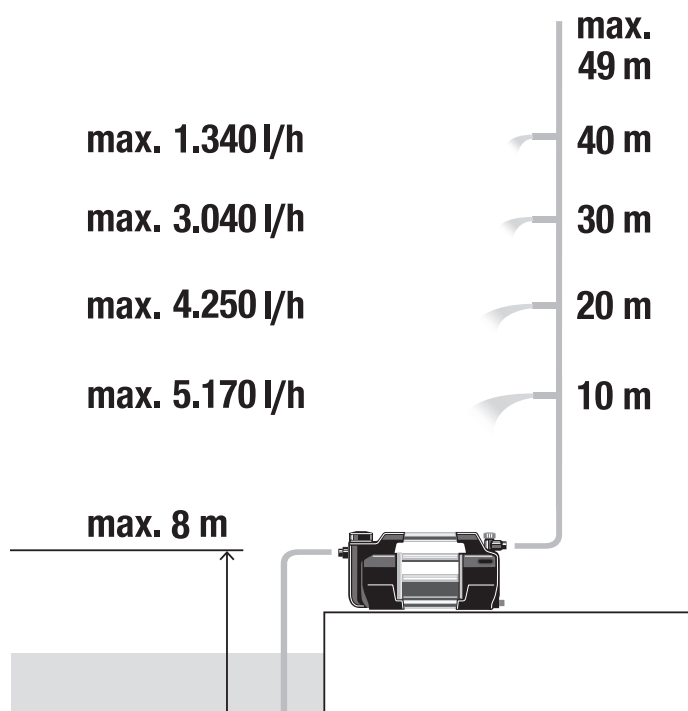
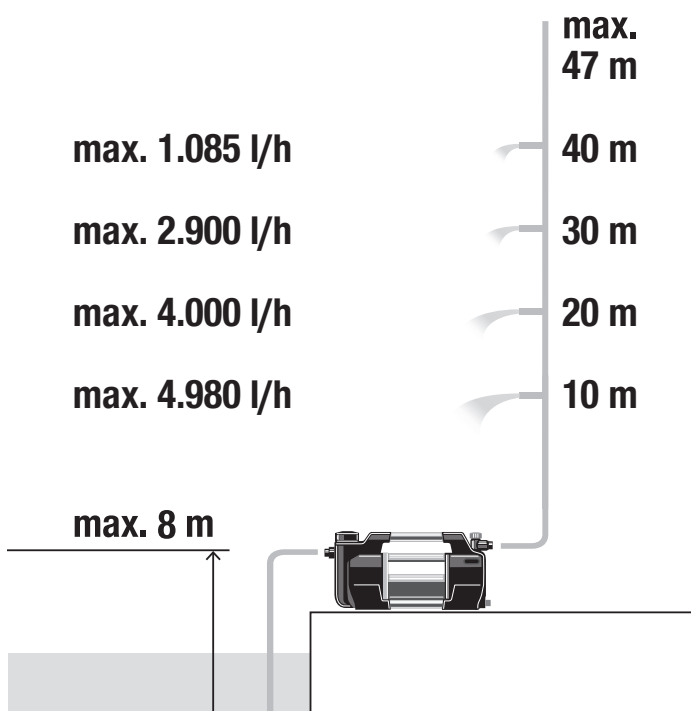
Κριβα χαρακτηριστικι насосα
 Caracteristică pompi
 Pompa karakter egrisi
 Помпена характеристика
 Fuqja e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlīkne

5600 Silent+

Art. 9057

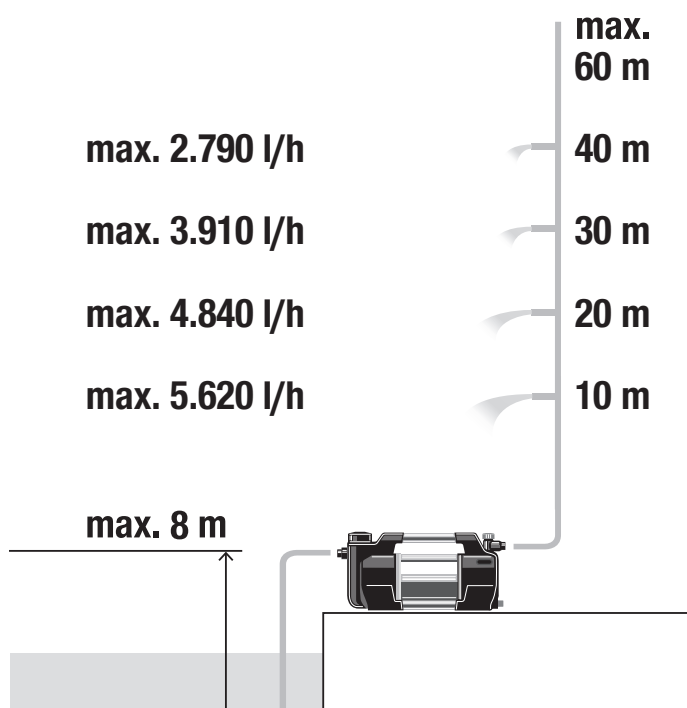
6300 SilentComfort

Art. 9058



6500 SilentComfort

Art. 9059





<p>de EU-Konformitätserklärung für Art. 9058/9059 Hiermit erklärt die GARDENA Manufacturing GmbH, dass der Funkenlagentyp (Art. 9058/9059) der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>en EC Declaration of Conformity for Art. 9058/9059 Hereby, GARDENA Manufacturing GmbH declares that the radio equipment type (Art. 9058/9059) is in compliance with directive 2014/53/EU. The full text of the EC declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>fr Déclaration de conformité CE pour réf. 9058/9059 Par la présente, GARDENA Manufacturing GmbH déclare que le type d'installation radioélectrique (réf. 9058/9059) est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité européenne est disponible sur Internet à l'adresse suivante : http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>nl EU-conformiteitsverklaring voor Art. 9058/9059 Hiermee verklaart GARDENA Manufacturing GmbH, dat het type radioapparatuur (Art. 9058/9059) voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>sv EU-försäkran om överensstämmelse för art. 9058/9059 Härmed försäkras GARDENA Manufacturing GmbH, att signalutrustningstypen (Art. 9058/9059) uppfyller direktiv 2014/53/EU. Den kompletta texten för EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>da EU-overensstemmelseserklæring til varenr. 9058/9059 Hermed erklærer GARDENA Manufacturing GmbH, at det trådløse anlæg (varenr. 9058/9059) er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens tekst findes i sin helhed på følgende internetadresse: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>fi EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus tuotteelle 9058/9059 GARDENA Manufacturing GmbH vakuuttaa täten, että radiolaitteistotyypin (tuotonro 9058/9059) vastaa direktiiviä 2014/53/EU. EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti on saatavilla seuraavasta osoitteesta internetissä: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>it Dichiarazione di conformità UE per art. 9058/9059 GARDENA Manufacturing GmbH dichiara con la presente che la tipologia di apparecchiatura radio (art. 9058/9059) è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo web: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>es Declaración de conformidad de la UE para ref. 9058/9059 Con la presente, GARDENA Manufacturing GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico (ref. 9058/9059) corresponde a la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración de Conformidad de la UE se puede consultar en la siguiente dirección de Internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>pt Declaração de conformidade UE para n.º ref. 9058/9059 A GARDENA Manufacturing GmbH declara, por este meio, que o tipo de equipamento de rádio (n.º ref.9058/9059) cumpre a Diretiva 2014/53/UE. O texto na íntegra da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço na Internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>pl Deklaracja zgodności UE dla art. 9058/9059 GARDENA Manufacturing GmbH oświadcza, że typ urządzenia radiowego (art. 9058/9059) jest zgodny z Dyrektywą 2014/53/UE. Kompletny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>hu EU megfeleléségi nyilatkozat a 9058/9059 cikksz. termékhez A GARDENA Manufacturing GmbH ezennel kijelenti, hogy a rádióberendezés (cikksz. 9058/9059) típusa megfelel a 2014/53/EU irányelv előírásainak. Az EU szabvány-megfelelési nyilatkozat teljes szövege a következő internet címen áll rendelkezésre: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>cs EU prohlášení o shodě pro č.v. 9058/9059 Tímto prohlašuje GARDENA Manufacturing GmbH, že rádiová zařízení (č.v. 9058/9059) odpovídají směrnici 2014/53/EU. Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující adrese: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>sk EÚ vyhlásenie o zhode pre č.v. 9058/9059 Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH týmto vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia (č.v. 9058/9059) je v zhode so smernicou 2014/53/EÚ. Celý text ES vyhlásenia o zhode nájdete na tejto internetovej adrese http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>el Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ για το προϊόν 9058/9059 Με το παρόν η GARDENA Manufacturing GmbH δηλώνει ότι ο τύπος του συστήματος ραδιοσυνοχής (Κωδ. 9058/9059) πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην παρακάτω ηλεκτρονική διεύθυνση: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>sl Izjava EU o skladnosti za art.-št. 9058/9059 Podjetje GARDENA Manufacturing GmbH izjavlja, da tip radijske naprave (art.-št. 9058/9059) ustreza Direktivi 2014/53/EU. Celotno besedilo EU-izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>hr EU izjava o skladnosti za br. art. 9058/9059 Ovimе tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH izjavljuje da tip radijskog sustava (br. art. 9058/9059) odgovara Direktivi 2014/53/EU. Kompletan tekst EU izjave o skladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj stranici: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>ro Declarație de conformitate UE pentru art. 9058/9059 Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH declară că tipul de echipament hertzian (art. 9058/9059) corespunde Directivei 2014/53/UE. Textul complet al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de Internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>bg ЕС декларация за съответствие за Art. 9058/9059 GARDENA Manufacturing GmbH декларира с настоящото, че типът радиооборудване (Art. 9058/9059) отговаря на Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС Декларацията за съответствие е на разположение на следния интернет-адрес: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>et ELi vastavusdeklaratsioon tootele 9058/9059 Käesolevaga kinnitab GARDENA Manufacturing GmbH, et raadioseadmete tüüp (art 9058/9059) vastab direktiivile 2014/53/EL. EL-i vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmiselt internetiaadressilt: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>lt Gam. 9058/9059 ES atitikties deklaracija GARDENA Manufacturing GmbH patvirtina, kad radijo ryšio įrenginių tipas (gaminys 9058/9059) atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>lv ES atbilstības deklarācija precei 9058/9059 Ar šo uzņēmums GARDENA Manufacturing GmbH deklarē, ka radioiekārtas tips (preces nr. 9058/9059) atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. ES atbilstības deklarācijas teksta pilna versija ir pieejama šādā tīmekļa vietnē: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>



de	EU-Konformitätserklärung		Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt / erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V, Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert ⁽¹⁾ Hinterlegte Dokumentation ⁽²⁾ Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: 2022 Ulm, den 01.11.2022
	Gartenpumpe	Art.-Nr.	
en	EC Declaration of Conformity		The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is / are modified without our approval. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex V, Noise level: measured/guaranteed ⁽¹⁾ Deposited Documentation ⁽²⁾ Year of CE marking: 2022 Ulm, 01/11/2022
	Garden pump	Art. No.	
fr	Déclaration de conformité CE		Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V, Puissance acoustique: mesurée/garantie ⁽¹⁾ Documentation déposée ⁽²⁾ Année d'apposition du marquage CE: 2022 Fait à Ulm 01/11/2022
	Pompe d'arrosage de surface	Référence	
bg	ЕС-Декларация за съответствие		Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява / изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение V, Ниво на шум: измерено/гарантирано ⁽¹⁾ Внесени документи ⁽²⁾ Година на CE маркировка: 2022 Улм, 01.11.2022 г.
	Градинска помпа	№ на артикула	
cs	EU prohlášení o shodě		Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje / splňují požadavky směrnice EU, bezpečnost-ních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl.14, příloha V, Hladina hluku: naměřená / zaručená ⁽¹⁾ Uložená dokumentace ⁽²⁾ Rok označení CE: 2022 Ulm, 01.11.2022
	Zahradní čerpadlo	Č. Výrobku	
da	EU-overensstemmelseserklæring		Underskriveneren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/ apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag V, Støjniveau: målt/ garanteret ⁽¹⁾ Deponeret dokumentation ⁽²⁾ År for CE-mærkning: 2022 Ulm, 01-11-2022
	Trykpumpe	Vare-nr.	
el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ		Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πλη-ρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος V της 2000/14/ΕΚ, Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο / εγγυημένο ⁽¹⁾ Κατατεθείσα τεκμηρίωση ⁽²⁾ Έτος σήμανσης CE: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Αντλία κήπου	Αρ. είδους	
es	Declaración de conformidad de la UE		El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el / los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el / los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo V, Nivel sonoro: medido/garantizado ⁽¹⁾ Documentación depositada ⁽²⁾ Año de marcado CE: 2022 Ulm (Alemania), 01-11-2022
	Bomba para jardín	N.º de artículo	
et	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Roots, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tooteühiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Vastavushindamismenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 V lisa, müratase: mõõdetud / garanteeritud ⁽¹⁾ Talletatud dokumentatsioon ⁽²⁾ CE-märgise aasta: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Aiapump	Tootenu- mero	
fi	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää / seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen / laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassalonsa. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen V mukaisesti, Äänitaso: mitattu/taattu ⁽¹⁾ Dokumentointi ⁽²⁾ CE-merkinnän vuosi: 2022 Ulm, 01.11.2022
	Puutarhapumppu	Tuotenu- mero	
hr	EU izjava o sukladnosti		Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji / koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvođa. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena u standardima koje nisu prethodno ugovorene s nama. Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl.14 Dodatkom V, Razina buke: izmjerena/garantirana ⁽¹⁾ Prikupljena dokumentacija ⁽²⁾ Godina CE oznake: 2022 Ulm, 01.11.2022.
	Vrtna pumpa	Kat. br.	
hu	EU megfeleléségi nyilatkozat		Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kiviteltel forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfelelésértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének V. függeléké szerint, Zajszint: mért/garantált ⁽¹⁾ Benyújtott dokumentáció ⁽²⁾ A CE-jelzés éve: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Kerti szivattyú	Cikksz.	
it	Dichiarazione di conformità UE		Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa / no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi. Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato V, Livello di rumorosità: misurato/garantito ⁽¹⁾ Documentazione depositata ⁽²⁾ Anno di marcatura CE: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Pompa da giardino	Art. n.	
it	ES atitikties deklaracija		Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Atitikties įvertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio V priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas ⁽¹⁾ Pridėta dokumentacija ⁽²⁾ CE žymėjimo metai: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Sodo siurblys	Straipsnio nr.	
lv	ES atbilstības deklarācija		Zemā parakstījiesies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidusi tirgū, atbilst saskaņota-jām ES direktīvam, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK V pielikuma 14. punktam, trokšņu līmenis: mērītais / garantētais ⁽¹⁾ Dokumentācijas atrašanās vieta ⁽²⁾ CE marķējuma gads: 2022 Ulm, 01.11.2022.
	Dārza sūknis	Izstr. nr.	
nl	EU-conformiteitsverklaring		De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/ apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art.14 Bijlage V, Geluidsniveau: gemeten/gegarandeerd ⁽¹⁾ Gedeponeerde documentatie ⁽²⁾ Jaar van CE-markering: 2022 Ulm, 01-11-2022
	Besproeiingspomp	Artikel nr.	



<p>no EF-samsvarserklæring</p> <p>Hagepumpe Art.nr.</p>	<p>Undertegnede bekrefter herved, som autorisert representant for produsenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) forlater vår fabrikk. Denne bekrefteisen blir ugyldig hvis enheten(e) endres uten vårt samtykke.</p> <p>Prosedyre for samsvarsurdering i henhold til 2000/14/EF art.14 vedlegg V, Støynivå: målt/garantert⁽¹⁾</p> <p>Deponert dokumentasjon⁽²⁾ CE-merksingsår: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>pl Deklaracja zgodności UE</p> <p>Pompa ogrodowa Nr artykułu</p>	<p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia / -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodzonych z nami zmian urządzenia / n.</p> <p>Procedura oceny zgodności zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE, art. 14, załącznik V, Poziom hałas: zmierzony/gwarantowany⁽¹⁾</p> <p>Zdeponowana dokumentacja⁽²⁾ Rok oznakowania CE: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>pt Declaração CE de Conformidade</p> <p>Bomba de jardim Artigo n.º</p>	<p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre / cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p> <p>Documento de avaliação da conformidade de acordo com a diretiva 2000/14/CE, Artigo 14.º, Anexo V, Nível de ruído: medido/garantido⁽¹⁾</p> <p>Documentação depositada⁽²⁾ Ano de marcação CE: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>ro Declarație de conformitate UE</p> <p>Pompă de grădină Art. nr.</p>	<p>Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrie în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaterelor), această declarație își pierde valabilitatea.</p> <p>Procedura de evaluare a conformității în conformitate cu 2000/14/CE Art.14 Anexa V, Nivelul de zgomot: măsurat/garantat⁽¹⁾</p> <p>Documentație depusă⁽²⁾ Anul marcatului CE: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>ru Декларация соответствия ЕС</p> <p>Садовый насос Арт. №</p>	<p>Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения.</p> <p>Процедура оценки соответствия согласно 2000/14/ЕС Art.14, приложение V, Уровень шума: измеренный/гарантированный⁽¹⁾</p> <p>Размещенная документация⁽²⁾ Год маркировки CE: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>sk EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Záhradné čerpadlo č. v.</p>	<p>Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie / a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa / jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia / zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p> <p>Postup posudzovania zhody podľa smernice 2000/14/ES článku 14 prílohy V, Hladina hluku: Meraná/zaručená⁽¹⁾</p> <p>Uložená dokumentácia⁽²⁾ rok udelenia označenia CE: 2022 Ulm, 01.11.2022</p>
<p>sl Izjava EU o skladnosti</p> <p>Vrtna črpalka Št. izd.</p>	<p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p> <p>Postopek ugotavljanja skladnosti v skladu s členom 14 Direktive 2000/14/ES 14. priloga V, Raven hrupa: izmerjena/zajamčena⁽¹⁾</p> <p>Deponirana dokumentacija⁽²⁾ letnica oznake CE: 2022 Ulm, 01.11.2022</p>
<p>sr EZ deklaracija o usaglašenosti</p> <p>Baštenska pumpa Br. stavke</p>	<p>Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stokholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili.</p> <p>Procedura provere usaglašenosti u skladu sa 2000/14/EZ član 14 aneks V, Nivo buke: izmere/garantovan⁽¹⁾</p> <p>Predata dokumentacija⁽²⁾ Godina CE znaka: 2022 Ulm, 01.11.2022.</p>
<p>sv EU-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Bevattningspump Artikelnr</p>	<p>Undertecknad intygat som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat / nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten / apparaterna som inte har stämts av med oss.</p> <p>Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EG art.14 bilaga V, Bullernivå: uppmätt/garanterad⁽¹⁾</p> <p>desatt dokumentation⁽²⁾ anmätt organ⁽³⁾ år för CE-märkning: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>sq Deklarata e konformitetit e KE-së</p> <p>Pompë e kopshtit Nr. i artikullit</p>	<p>Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësues i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/njësitë e përcaktuara më poshtë është/janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/njësitë modifikohet/modifikohehen pa miratimin tonë.</p> <p>Procedura e vlerësimit të konformitetit sipas nenit 14 të Direktivës 2000/14/KE, Shtojca V, Nivelit i zhurmës: i matur/i garantuar⁽¹⁾</p> <p>Dokumentacioni i depozituar⁽²⁾ Viti i markimit CE: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>tr AT Uyumluluk Bildirimi</p> <p>Bahçe pompası Parça No.</p>	<p>Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılarak uyumlu hale getirilmiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir.</p> <p>2000/14/AT Madde 14 Ek V uyanınca Uyumluluk Değerlendirme prosedürü, Gürültü düzeyi: ölçülmüş/garantili⁽¹⁾</p> <p>Gönderilen Belgeler⁽²⁾ CE İşareti yılı: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>uk Декларация про відповідність ЄС</p> <p>Садовий насос Арт. №</p>	<p>Особа, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджує, що на момент виходу з нашого заводу виробі, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосованим до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється.</p> <p>Було проведено процедуру оцінки відповідності згідно з додатком V статті 14 Директиви Ради Європи 2000/14/ЕС.</p> <p>Рівень шуму, виміряний/гарантований⁽¹⁾</p> <p>Депонована документація⁽²⁾ Рік маркування CE: 2022 м. Ульм, 01.11.2022</p>
<p>5600 Silent+ 9057</p>	<p>(1) 67 dB (A)/69 dB (A)</p> <p>2014/35/EU EN ISO 12100 2014/30/EU EN 60335-1 2011/65/EU EN 60335-2-41 2000/14/EG</p>
	<p>(2) GARDENA Manufacturing GmbH M. Jäger Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm / Germany</p>
 <p>Wolfgang Engelhardt Vice President Supply Chain</p>	 <p>Reinhard Pompe Vice President</p>

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosr.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@cloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Progress Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Bakı, Azərbaycan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8900
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br: 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek de Oliveira
Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customer.service@
husqvarnagroup.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
2286 Avenida General Oscar Bonilla
Concepcion
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, P.R.C. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼; 邮编: 200335

Colombia
Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 9520 / +57 (1) 703 9522
serviciocliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Monteleagre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
www.gardena@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic
BOSQUESA S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3761 5757

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennemilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθήνων 32
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszagalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

India
MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

Indonesia
B K RAWAN AND CO
Plot No. 195, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaleeh, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolan
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 414 7700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
TOO "Ламэд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 / (+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тежибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 / (+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O.Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24730745
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
OOSo Aiyé Maki
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Satra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 / (+961) 3 855481
technomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Malaysia
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 401 6950
info@espacemaison.mu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia
Soyol Gardening Shop
Nami Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@magin.net.mn

Morocco
Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 6200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaođlanođju Caddesi
Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 968 24 58 28 16
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrofield SRL
Av. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asuncion
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru
Sierpas y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2520252
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay Saint Peter
Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box: 86387
Riyadh 12963
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Faraoo Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia
Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Beograd
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 57165
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park – Ground Floor Block A
Cnr Bessiers Naude Drive and Ysterhout Road
Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210, Gangnam-Daero
137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 438050
info@deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägerwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan
Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan
ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Ep 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047 / (+216) 74 497614
commercial@smartunisia.com

Türkiye
Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan
I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A7/B,
Ashgabat 74000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 22887
info@jayhymat.com /
bekgiyev@jayhymat.com
www.jayhymat.com

UAE
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.com

Ukraine / Україна
AT «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл. Києво-Святошинський
р-н, с. Петропавлівська Борщагівка
Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 2203 1844
info@felisa.com.uy

Uzbekistan
AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998) 93 54 14 14
(+998)-71-2098688
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu – Khu Doan ngoai giao
Nguyen Xuan Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw